

EDICIÓN BILINGÜE
BILINGUAL EDITION

EXPORTAR

ECONOMIA, NEGOCIOS & TURISMO

Año XII - Nº 60 - Edición Internacional
XII - Nº 60 - International Edition

Vida y energía

Iquitos en la Cumbre APEC

Life and energy

Iquitos at APEC Summit

VI INGEPET 2008



VI INTERNATIONAL SEMINAR

October 13 - 17, 2008

Exploration and Production of Oil and Gas

GROWING Southamerica Leading a Green and Responsible Oil and Gas Industry

ORGANIZERS



GOLD SPONSORS



SILVER SPONSORS



BRONZE SPONSORS



OFFICIAL BANK



INSTITUTIONS



ADVISOR



AUDITORS



OFFICIAL AIRLINE



MEDIA PARTNERS



Further information: General Coordination generalcoordination@ingepet.com technicalpapers@ingepet.com technicalpapers2@ingepet.com

Un nuevo concepto en Exhibición



Information
Puntos de venta
Stands Corporativos
Proyectos Especiales
Sistemas de Exhibición Internacionales
Exhibiciones de Alto Impacto
Soporte BTL



Director / Director
Julio César Llaque Moreno

Editor / Publishing
Javier Gutierrez

Redactores / Editors
Marilyn Lavado
Beatriz López
Liliana Ubidia
Karla Velezmoro

Diseño de Carátula / Title Page Design
Javier Salas

Diseño y Diagramación / Design and Diagramming
Carolina Cantella

Fotografía / Photography
Alex Ramón
Segundo Santa Cruz
José Vilca
PromPerú
Electroperu

Corrección / Editing
Ursula Velezmoro

Traducción / Translation
Gregorio Elguera

**Gerente de Publicidad y RR.PP. /
Publicity and Public Relations Manager**
Genoveva Llaque Moreno

Ejecutivas de Publicidad / Publicity Executives
Ana González
Flor Núñez del Arco
Susan Sedano

**Gerente de Ventas y Suscripciones /
Sales and Subscriptions Manager**
María Teresa Llaque de Villanueva

Gerente de Administración / Administration Manager
Jary Vera Alvarado

Impresión / Printing
Heralmol

**Corresponsales en el Exterior /
Foreign Correspondents**
Canadá / Canada: Gloria Torres
Bélgica / Belgium: Julio Cabrera

Oficina Editorial / Editorial Office
Av. Pío XII 243, Of. 201
Urb. Maranga - San Miguel
Telefax: (51-1) 464-4396
Publicidad / Advertising: (51-1) 561-2846
E-mail: exportar@exportar.com.pe
Web-Site: exportar.com.pe
Lima 32 - Perú

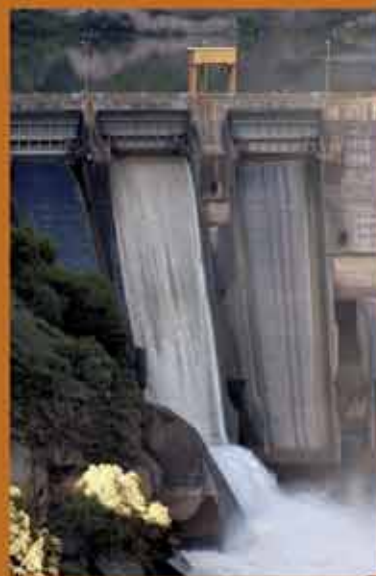
6

Luz por dentro

La electrificación rural muestra notables avances de la mano de las energías renovables

Light by the inside

Rural electrifications show noticeable progress along with renewable energies.



12

De buena madera

Además de asegurar la continuidad de este recurso, las buenas prácticas forestales otorgan valor agregado a los productos

Of fine Wood

Besides assuring the continuity of this resource, good forest practices grant added value to products



10

Fuerza de vida

El agua, el elemento vital de todos los seres vivientes, se ha convertido en una gran fuente generadora de energía

The strength of life

Water, vital element of all living beings, has converted itself into a great generating source of life

16

Verde aventura

Un vistazo a los mejores atractivos de Iquitos, con recorridos para todos los gustos

Green adventure

A glance on the best attractions in Iquitos, with tours for all likes



18

Impulso selvático

Iquitos, ciudad turística por excelencia, tiene grandes planes de crecimiento

Jungle impulse

Iquitos, tourist city by excellence, has great expanding plans



20

Loreto para invertir

Esta región de la amazonia peruana ofrece diversas alternativas para invertir en negocios rentables

Loreto to invest

This Amazon region offers different alternatives to invest in profitable business



24

Despegue en hidrocarburos

Millonarias inversiones en hidrocarburos aseguran la producción de los próximos años

Hydrocarbons take off

Millionaire investment on hydrocarbons assures coming years production



28

Loreto exportador

La variedad de productos exportables de esta región selvática ofrece una amplia gama de posibilidades de inversión

Exporting Loreto

The variety of exportable products in this jungle region offers a wide variety of investment possibilities.





Cadena de hidrocarburos

Hydrocarbon chain

En los últimos 25 años, las inversiones en la cadena de hidrocarburos han sufrido notables cambios. En la década de los 80, la inversión fue al transporte y procesamiento de hidrocarburos. Los principales destinatarios fueron el Oleoducto Nor-Peruano, el Ferrocarril Central, la Refinería de Talara, la Refinería de Iquitos, la Planta de Fertilizantes, Planta de Solventes y la Planta de Negro de Humo.

La década siguiente fue la de la comercialización de hidrocarburos, produciéndose la modernización de los grifos y estaciones de servicios. Igualmente, se construyó la Planta de Procesamiento de Gas Natural de Aguaytía y la modernización de la refinería La Pampilla.

Entre 2000 y 2005, el gas natural fue el destino de las inversiones, desarrollándose el Lote 88, y construyéndose la planta de separación de gas-líquidos en Malvinas. Asimismo, se construyó la planta de fraccionamiento de LNG en Pisco y se implantó el Sistema de Transporte de Gas Natural y Líquidos, así como el Sistema de Distribución de Gas Natural en Lima y Callao.

De 2006 a la fecha, las inversiones volvieron a la exploración y producción, pero con empleo de tecnología de última generación.

In the last 25 years, investment in the hydrocarbon chain has experienced noticeable changes. In the 80s, the investment was transportation and processing of hydrocarbons. The main consignees were the Nor-Peruvian pipeline, Central Railroad, Talara's refinery, Iquitos's refinery, the Fertil-



izers Plant, the Solvents Plant, and the Coal Black Plant.

The next decade was the hydrocarbons commercialization one, which produced the modernization of gas and service stations. Likewise, the Processing Plant of Aguaytía's Natural Gas was constructed, and La Pampilla's refinery was modernized.

Between 2000 and 2005, natural gas was investments' destination, Lot 88 was developed, and the plant of gas and liquids splitting at Malvinas was constructed. Likewise, the plant of LNG fractioning was constructed in Pisco, and the Natural Gas and Liquids Transport System was implanted, as well as the Natural Gas Distribution System for Lima and Callao.

From 2006 until now, investment went back to exploration and production, but with the use of last generation technology.

Canon petrolero

Oil Canon

Las regiones selváticas de Loreto y Ucayali recibieron casi 400 millones de nuevos soles por concepto de canon y sobrecanon petrolero en 2007. De ese monto, Loreto recibió 289,6 millones de nuevos soles, de los cuales 173,7 millones fueron para el gobierno regional y 115,8 millones, para los municipios provinciales y distritales. La provincia que obtuvo mayores recursos fue Maynas con 41,1 millones de nuevos soles, y el distrito de Iquitos con 11 millones.

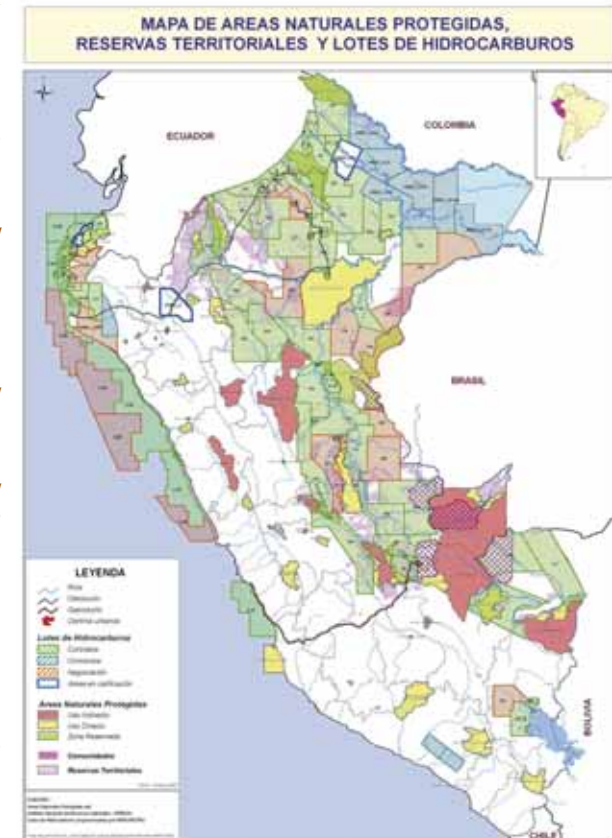
Entretanto, Ucayali recibió 106 millones de nuevos soles. De este monto, el gobierno regional recibió 53,7 millones, y los municipios provinciales y distritales 52,3 millones. Coronel Portillo fue la provincia que obtuvo mayores recursos económicos: 24,2

millones de nuevos soles. El distrito de Calleria recibió 9,7 millones. En 2006, Loreto había recibido 260,6 millones, de los cuales destinó 147,3 millones para el gobierno regional, y 113,3 millones para los municipios provinciales y distritales. De otro lado, Ucayali recibió 94,7 millones de nuevos soles, de los cuales 53,9 millones fueron para el gobierno regional, y 40,7 millones para los municipios provinciales y distritales.

Jungle regions of Loreto received almost 400 million Nuevos Soles regarding oil canon and oil over-canon in 2007. Of this amount, Loreto received 289,6 million Nuevos Soles; 173,7 million were for the regional government and 115,8 million for provincial and district municipalities. The province that obtained the highest income was Maynas with 41,1 million Nuevos Soles, and the district of Iquitos with 11 million.

Meanwhile, Ucayali got 106 million Nuevos Soles. Of this amount, the regional government received 53,7 million, and the provincial and district municipalities received 52,3 million. Coronel Portillo was the province which obtained the highest income: 24,2 million Nuevos Soles. Calleria district received 9,7 million.

In 2006, Loreto had received 260,6 million, of which 147,3 million were assigned to the regional government, and 113,3 million to provincial and district municipalities. On the other hand, Ucayali received 94,7 million Nuevos Soles, of which 53,9 million were for the regional government, and 40,7 million were for provincial and district municipalities.



Rumbo 2016

Route 2016

A partir de la comercialización del gas natural de Camisea, que se inició en 2004, el balance volumétrico del gas licuado de petróleo (GLP) arrojó saldos exportables, revirtiéndose nuestra condición de importadores. Según el Plan Referencial de Hidrocarburos 2007-2016, del Ministerio de Energía y Minas, se espera que esta situación se consolide a mediados

de año, cuando entren en operación las ampliaciones de las plantas de Pluspetrol (Malvinas y Pisco).

Asimismo, se estima que, en este período, los volúmenes exportables de GLP variarán desde 3,2 millones de barriles por día (MBPD) en el presente año hasta 7,5 MBPD en 2016, registrándose un pico máximo de 16,6 MBPD en 2013.

Entretanto, en gasolinas, se espera para 2016 un superávit de 7,5 MBPD; y se estima además que, en este mismo período,

se importará aproximadamente 2,0 MBPD de gasolina de alto octanaje.

Since Camisea's natural gas commercialization which started in 2004, oil liquefied gas volumetric balance (GLP) has shown exportable surplus, reverting our importer's condition. According to the Hydrocarbons Referential Plan 2007-2016, of the Energy and Mining Ministry, it is expected a consolidation of this situation at half year, when the enlargements of Pluspetrol plants (Malvinas and Pisco) will enter into operation.

Likewise, it is estimated that, in this period, GLP exportable amount will vary from 3,2 million barrels per day (MBPD) during the present year to 7,5 MBPD in 2016, registering a peak of 16,6 MBPD in 2013.

Meanwhile, regarding gasoline, it is expected a surplus of 7,5 MBPD in 2016; and it is also expected, in this same period, the import of approximately 2,0 MBPD of high octane gasoline.





Desde que Iquitos, la capital de Loreto, fue designada sede de la 35 Reunión del Grupo de Trabajo de Energía y Reuniones Asociadas del Foro de Cooperación Económica Asia Pacífico (APEC), las miradas han estado puestas con mayor atención en la amazonía peruana. El director general de Electricidad del Minem, Jorge Aguinaga, explica los avances en la electrificación rural en el contexto del APEC de Iquitos.

¿Cómo ha evolucionado la demanda de energía eléctrica en los últimos años?

El crecimiento de la demanda de energía eléctrica ha sido muy dinámico. En el último año, ha superado el 10%. Eso significa que vamos a seguir instalando en los próximos años alrededor de 400 megavatios para cubrir la demanda nacional.

¿De qué sectores provienen las demandas y cómo se distribuyen geográficamente?

El consumo es, principalmente, de los sectores productivos, de la minería, así como de la población. Desde el plano geográfico, el crecimiento de la demanda es tanto en el sector urbano como rural. Hay un crecimiento en el ámbito nacional.

¿Cuáles son los avances en la electrificación rural?

Entre agosto 2006 y febrero 2008, se ha ejecutado una inversión presupuestal de 384 millones de nuevos soles, lo que ha permitido concluir la ejecución de 87 obras de electrificación rural, en cooperación con gobiernos regionales y locales y empresas eléctricas, a través de convenios interinstitucionales.

En la práctica, ¿qué significa esto?

Significa que tenemos 1.147 localidades electrificadas, 54 mil viviendas con suministro eléctrico, 268 mil habitantes beneficiados, 2.800 kilómetros de líneas primarias. Se ha contribuido a que el coeficiente de electrificación nacional alcance el valor 79,5% a fines de 2007.

La electrificación rural mediante energías renovables, ¿en qué etapa se encuentra?

Se ha realizado la instalación de 4.200 Sistemas Fotovoltaicos Domiciliarios (SFD) en las zonas de selva de Cajamar-

ca, Loreto, Ucayali, Pasco y Junín.

¿Qué incentivos existen para promover la generación de electricidad mediante energías renovables?

Bueno, la promoción de la inversión en las energías renovables -sean estas eólicas, solares, geotérmicas, hidráulicas menores o iguales a 20 MW- tiene diversos incentivos, según el proyecto de Ley 1799 de 2007.

¿Cuáles son estos?

Por ejemplo, una tarifa especial para la venta de energía; una banda de participación en la cobertura de la demanda de 5% hasta 2012; despacho asegurado en el Sistema Interconectado Nacional de la electricidad producida; la depreciación acelerada para efectos de impuesto a la renta, y la simplificación de trámites en otorgamientos concesiones y autorizaciones

Planes 2008

¿Cuáles son los planes a desarrollar en materia de electrificación rural mediante energías renovables?

Contamos con el Plan Maestro de Energías Renovables. El objetivo de este plan es la electrificación rural mediante el uso de energía renovable fotovoltaica (FV) y mini/micro centrales hidroeléctricas de las áreas que no serán cubiertas por el Sistema Eléctrico Interconectado Nacional, en los próximos diez años.

¿Qué alcances tendrá el Programa Euro Solar y cómo se financiará?

La población objetivo se estima en 50 mil habitantes pertenecientes a 130 centros poblados, que se beneficiarán de servicios de educación y salud, telecomunicaciones, ordenadores, conservador de vacunas, cargador de baterías, potabilizador de agua e iluminación de las instalaciones comunitarias. El financiamiento será a través de la Comisión Europea por un monto de US\$ 7,2 millones. La contrapartida nacional asciende a US\$ 1,9 millones.

¿En qué consiste el Programa de Pico-centrales Hidroeléctricas?

En el aprovechamiento de los canales y acequias de riego y pequeñas caídas de agua. Se instalarán picocentrales hidroeléctricas de potencias comprendidas entre 250 W y 1.000 W en electrificación rural.

En general, ¿cómo armonizar el tema del medio ambiente con la ampliación de la frontera eléctrica?

En este aspecto, todo se maneja de manera muy rigurosa. Cualquier proyecto, antes de empezar, requiere de un estudio de impacto ambiental.

Since Iquitos, the capital city of Loreto, was designated venue of the 35th Energy and Related Meetings' Work Group of the Economic Coop-

eration Asia-Pacific Group Forum (APEC), sights have been spotted with great attention on Peruvian jungle. The Director General of Electricity of MINEM, Jorge Aguinaga, explains the advances of rural electrification in APEC's context at Iquitos.

How has the electricity demand in the last years evolved?

The growth on electricity demand has been very dynamic. In the last year, it has been more than 10%. This means that we are going to continue installing in the next years about 400 megawatts to cover local demand.

What sectors does the demand come from and how are they, geographically, distributed?

The demand is, mainly, from productive sectors, mining, as well as from population; from the geographical side, the growth on demand is both from the urban and rural sectors. There is a growth at national range.

What are the advances of rural electrification?

Between August 2006 and February 2008, we have executed a budget investment of 384 million Nuevos Soles, what has permitted concluding the exe-

"Se ha invertido 384 millones de nuevos soles en electrificación rural", afirma el ingeniero Jorge Aguinaga.
"Three hundred and eighty four million dollars have been invested on rural electrification", affirms Engineer Jorge Aguinaga.

Luz por dentro

Light by the inside

La electrificación rural muestra notables avances de la mano de las energías renovables

Rural electrifications show noticeable progress along with renewable energies

Viceministro de Energía, Pedro Gamio (al centro), lidera proyectos de energías renovables. En la foto, con Gustavo Navarro (izquierda) y Jorge Aguinaga (derecha).

The Vice-Minister of Energy, Pedro Gamio (in the middle), leads renewable energies projects. At picture with Gustavo Navarro (left) and Jorge Aguinaga (right).





cution of 87 rural electrification works, in cooperation with local and regional governments and electric companies, through inter-institutional agreements.

In practice, what does that mean?

It means that we have 1,147 locations with electricity, 54 thousand homes with electric supply, 268 thousand benefited inhabitants, 2,800 kilometers of primary lines. We have contributed to make the national electrification coefficient reach the value of 79, 5% by the end of 2007.

*La demanda de electricidad es, principalmente, de los sectores productivos.
The electricity demand is, mainly, from productive sectors.*

Rural electrification through renewable energies, what stage is it at?

We have carried out the installation of 4200 Home Photo-voltaic Systems (SFD) in the jungle areas of Cajamarca, Loreto, Ucayali, Pasco, and Junin.

What incentives are there to promote electricity generation through renewable energies?

Well, promotion of renewable energies -being them eolic, geothermic, hydraulic minor or equal to 20 MW- has different incentives, according to law

project 1799 of 2007.

What are these?

For example, a special fare for selling energy; a five percent participation strip in the coverage of demand until 2012; guaranteed dispatch of produced electricity from in the National Interconnected System; accelerated depreciation regarding income tax, and simplification of paperwork regarding concessions and authorizations.

2008 Planning

What are the plans to be developed regarding rural electrification through renewable energies?

We have the Renewable Energies Master Plan. The objective of this plan is rural electrification through the use of renewable photo-voltaic energy (FV), and mini/micro hydroelectric plants in the areas which are not covered by the National Interconnected Electric System, in the next ten years.

What are the projections of the Euro Solar Program and how will it be financed?

The population-objective is estimated in 50 thousand inhabitants from 130 towns that will benefit with education and health services, telecommunication, computers, vaccines preservers, battery chargers, water purifiers, and illumination of community facilities. Financing will be through the European Commission for about 7,2 million dollars. The national counterpart amounts to 1,9 million dollars.

What does the Hydroelectric Pico-Plants Program consist in?

It consists in taking advantage of irrigation channels and minor waterfalls. Hydroelectric Pico-Plants will be installed with a power between 250 and 1,000 watts for rural electrification.

In general, how can we harmonize environment with the broadening of electric frontier?

In this respect, everything is being managed in a very rigorous way. Any project, before getting started, requires an environmental impact study.

"Luxury On The Amazon" Adventure

CEIBA TOPS
Luxury Lodge

AMAZON RIVER

- Just 40 Km From Iquitos.
- Air Conditioned Rooms
- Private Bathrooms With Hot Water
- Swimming Pool, Jungle Water Slide
- Hydromassage
- Hammock House
- Buffet Style Meals
- Multilingual Guided Excursions
- Phone & Internet (free Wi-fi)
- Conference Room

The most comfortable facilities on the banks of the Amazon River! Also available from this Luxury Lodge is a full day excursion to the spectacular Canopy Walkway almost 40 meters high and more than 500 meters long providing an exceptional "bird's eye view" of the Amazon Rainforest.

USA / CANADA: 1 (800) 707-5275
e-mail: amazon@explorama.com.pe - Web: www.explorama.com.pe
Fax: (51-65) 25 2533 - Av. La Marina # 340 - Amazon River, Iquitos - Peru

PERU LNG
Melchorita

Contribuyendo al crecimiento económico y social del Perú y su gente, cumpliendo con altos estándares socio ambientales.

PERU LNG es un proyecto que posicionará el Perú como líder en la industria de gas natural licuado (LNG) de Sudamérica.

www.perulng.com



El manejo del agua como recurso energético está relacionado con la generación de electricidad a través de las centrales hidroeléctricas. Estas centrales producen el 60% de la electricidad que se consume en el Perú. El 40% restante lo generan las centrales térmicas.

En el caso de las zonas de selva, pese a tener abundante recurso hídrico, siguen dependiendo del petróleo para producir energía. En este escenario y en medio de un crecimiento demográfico que conlleva a un mayor consumo de energía, los proyectos de centrales hidroeléctricas surgen como una gran alternativa, pero al mismo tiempo generan cierta preocupación, puesto que necesitan como base indispensable grandes represas de agua que pueden afectar las zonas aledañas y los cauces de los ríos.

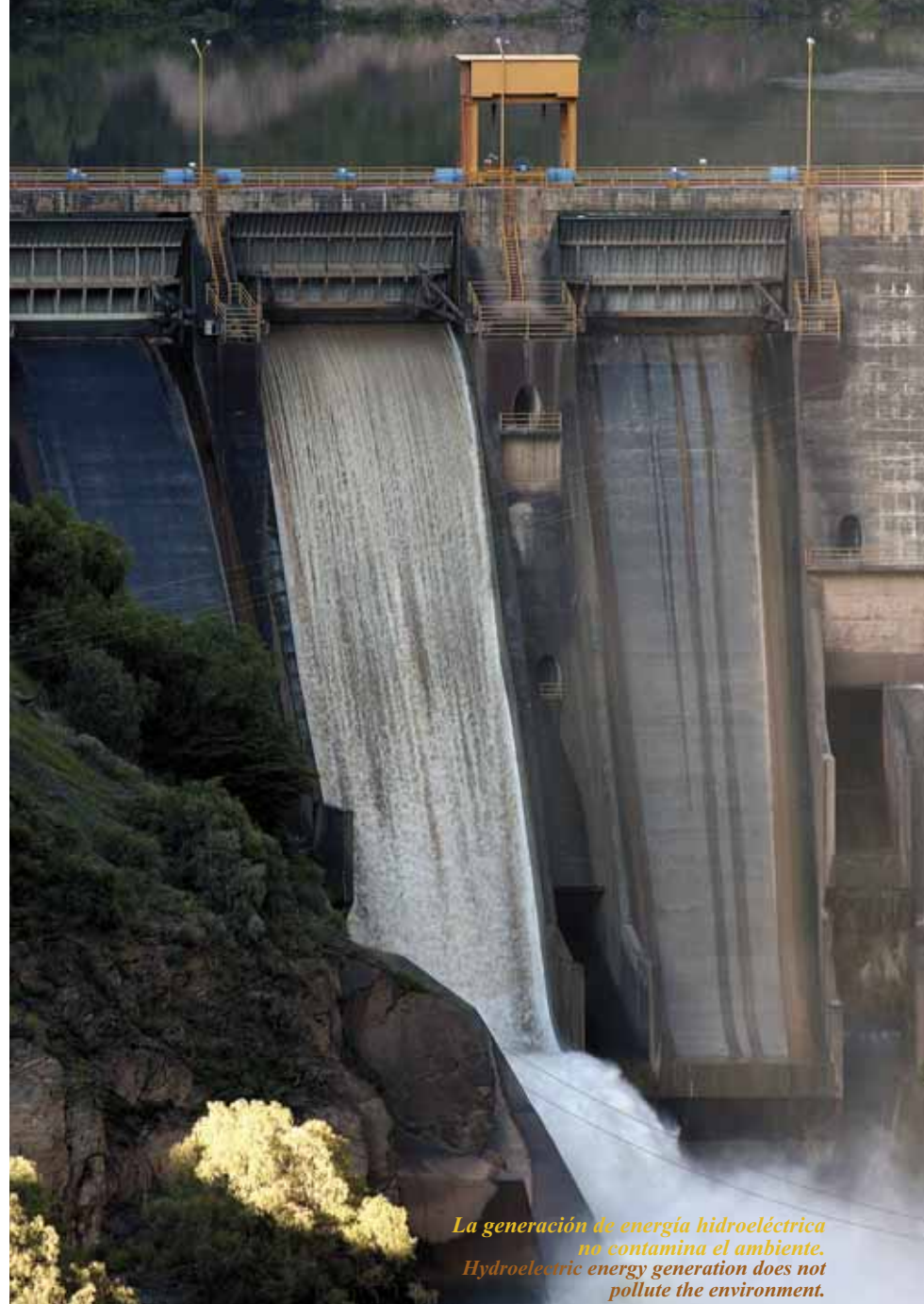
Pro y contra

Las ventajas de las centrales hidroeléctricas son evidentes. Para empezar, no requieren combustible, sino que usan una forma renovable de energía (el agua), que la naturaleza repone de manera permanente y en forma gratuita.

Los costos de mantenimiento y explotación de una central hidroeléctrica son bajos y las obras de ingeniería que requiere tienen una duración considerable. Además, la turbina hidráulica es una máquina sencilla, eficiente y segura, que puede ponerse en marcha y detenerse con rapidez y requiere poca vigilancia.

La generación de este tipo de energía tampoco contamina el aire o el agua y, a menudo, puede combinarse con otros beneficios, como riego, protección contra las inundaciones, suministro de agua, caminos, navegación e incluso turismo.

Frente a estas ventajas, también, existen algunas desventajas. Por ejemplo, los costos de capital por kilovatio instalado son con frecuencia altos, debido a que la ubicación -determinada por las características geográficas- puede estar alejada de los centros de consumo y,



*La generación de energía hidroeléctrica no contamina el ambiente.
Hydroelectric energy generation does not pollute the environment.*

Fuerza de vida

The strength of life

El agua, el elemento vital de todos los seres vivientes, se ha convertido en una gran fuente generadora de energía

Water, vital element of all living beings, has converted itself into a great generating source of life.

por lo tanto, requerir de la construcción de un sistema de transmisión eléctrica.

Esta última posibilidad significa un

aumento de la inversión y un incremento en los costos de mantenimiento.

Además, la construcción toma un largo tiempo en comparación con una central

termoeléctrica. De otro lado, la disponibilidad de energía puede fluctuar de estación en estación y de año en año.

En este contexto, existe todo un marco legal para el desarrollo de la generación de electricidad. Uno de los principales es la Ley 28832, que promueve el eficiente desarrollo de la generación eléctrica de la mano con la preservación del medio ambiente.

En el caso de la selva, otra posibilidad es la construcción de las microcentrales hidroeléctricas que no necesitan de represas, ni grandes construcciones y por ende no afectan el entorno. Solo se necesitaría una combinación de los grandes volúmenes de agua de las zonas de la vertiente oriental con pequeñas caídas.

The handling of water as energetic resource is related to the generation of electricity through hydroelectric plants. These plants produce 60% of the electricity consumed in Perú. The remaining 40% is generated by thermo plants.

In the case of the jungle, despite the abundance of water, it still depends on oil to produce energy. In this scenario and in the middle of demographic growth that represents a larger consumption of energy, hydroelectric plants projects show up as a great alternative; generating also certain preoccupation at the same time because they need as indispensable base great dams that can affect neighboring areas and rivers' courses.

Pros and Cons

The advantages of hydroelectric plants are evident. To begin, they do not need fuel since they use a renewable form of energy (water), that nature puts back permanently and for free.

A hydroelectric plant's maintenance and exploitation costs are low, and construction works require a considerable amount of time. Besides, the hydraulic turbine is a simple, efficient and safe machine that can be put into action and be stopped quick-

ly, requiring little vigilance.

The generation of this type of energy does not pollute air or water, and it can usually be combined with other benefits like watering, flood protection, water supply, roads, navigation and also tourism.

takes a long time compared to a thermo plant. On the other hand, energy availability can vary from season to season and year to year.

In this context, there is a legal framework for developing electricity generation. One of the main ones is Law



*El agua es vida; pero también motor de progreso.
Water is life; but also a progress engine.*

In contrast to these advantages there also some disadvantages. For example, the costs of initial capital per installed kilowatt are usually high due to location -determined by geographical characteristics- far from consumption centers and, therefore, requiring the construction of an electric transmission system.

This last possibility means an increase on investment and an increase on maintenance costs. Besides, the construction

28832 which promotes the efficient development of electric generation along with environment preservation.

In the case of the jungle, another possibility is the construction of mini hydroelectric plants with no need of dams or big constructions, and therefore, not affecting the environment. All what is needed is a combination of the great volumes of water from the eastern side and small falls.



De buena madera

Of fine Word

Además de asegurar la continuidad de este recurso, las buenas prácticas forestales otorgan valor agregado a los productos

Besides assuring the continuity of this resource, good forest practices grant added value to products

La importancia estratégica de los bosques amazónicos en el siglo XXI radica en la conservación de la biodiversidad y en la preservación del agua. Los bosques emiten vapor de agua a la atmósfera y esta agua circula a nivel global, permitiendo las precipitaciones dentro de la misma región como en otras.

Pero, en los últimos 500 años, se ha

destruido cerca del 50% de los bosques del planeta y, según información de la FAO, entre 1990 y 2000 solo en América Latina se perdieron 47 millones de hectáreas de bosques. Y cada año se pierden unos tres millones adicionales.

Tala ilegal

Los bosques húmedos tropicales de la selva peruana albergan 2.500 especies

forestales. En este escenario, la deforestación producida por la tala ilegal y otras prácticas no acordes con los principios de responsabilidad ambiental afectan no solo el equilibrio ecológico del planeta, sino que perjudican la sobrevivencia de especies cotizadas en el sector maderero. Cabe indicar que la tala progresiva de bosques ha deforestado cerca de 10 millones de hectáreas.

Los bosques de la selva peruana albergan 2.500 especies forestales.

Peruvian rainforest hosts 2500 forest species.



*Las buenas prácticas madereras respetan a las comunidades locales.
Good timber practices respect local communities.*

Ante esta creciente amenaza, los empresarios vinculados al sector maderero firmaron un Código de Ética Forestal con la finalidad de adoptar medidas de protección forestal. En este código, se promueven las buenas prácticas comerciales, con responsabilidad socioambiental y transparencia, por lo que solo compran y comercializan madera de fuentes legales, concordantes con la legislación y el buen manejo forestal.

“Como principales medidas, podemos destacar que rechazamos totalmente la tala ilegal o cualquier práctica que perjudique el bosque o la conservación del medio ambiente”, afirma Herbert Frey, presidente del comité de madera de ADEX.

Así, se promueve entre proveedores y clientes la comercialización de madera certificada, cadenas de custodia forestal

y la trazabilidad del producto del bosque al mercado. Igualmente, se establece el respeto a las comunidades locales y pueblos nativos, incluyéndolos y haciéndolos partícipes en el aprovechamiento sostenible de los recursos forestales.

Otra de las iniciativas rescatables en buenas prácticas es el planeamiento de un proyecto piloto de Monitoreo Forestal Independiente (MFI) en el ámbito nacional, en apoyo al trabajo que viene realizando el Instituto Nacional de Recursos Naturales (Inrena), autoridad forestal en el Perú y la Comisión Multisectorial de Lucha contra la Tala Ilegal (CMLTI).

“Este proyecto estaría a cargo de Global Witness, organización no gubernamental británica que investiga la relación entre la explotación de los recursos naturales renovables y los abusos en con-

tra de los derechos humanos, con el fin de contribuir a su erradicación”, señala Carlos Chamochumbi, presidente de la CMLTI.

The strategic importance of the Amazon rainforest in the XXI century resides in bio-diversity and water preservation. Forests emit water vapor to the atmosphere and this water circulates at global range allowing precipitations within the same region like in others.

But, in the last 500 years, nearly 50% of planet forests have been destroyed, and according to FAO, between 1990 and 2000 just in Latin America 47 million hectares of forests were lost. And every year additional three million are lost.

Illegal fell

The humid rainforest of Peruvian jungle hosts 2500 forest species. In this scenery, deforestation produced by illegal fell and other practices not according with environmental responsibility principles affect not only the ecological balance but also they damage the surviving of species that are required by the lumber sector. It is important to remark that the progressive fell of forests has deforested nearly 10 million hectares.

Because of this growing threat, entrepreneurs related to the lumber sector have signed a Forest Ethics Code with the objective of adopting measures to protect forests. In this code, good commercial practices are promoted, with social atmosphere and transparency responsibility, buying and commercializing timber from legal sources, according to legislation and good forest management.

“As main measures, we can highlight that we absolutely reject illegal fell or any other practice which can damage forest or preservation of environment”, affirms Herbert Frey, chair of ADEX’s timber committee.

This way, certified timber commercial-



Los productos fabricados con madera legal tienen un mercado seguro
 Products made of legal timber have an assured market.

ization, forest custody chains, and tracing of product from forest to market are promoted among suppliers and customers. Likewise, respect to local communities is settled; including them and making them participants of the sustainable good use of forest resources.

Another of the rescued initiatives about good practice is planning a pilot project on Independent Forest Monitoring (MFI) at national range to support what is being done by Natural Resources National Institute (INRENA), forest authority in Perú and the Multi-sector Commission of Fight against Illegal Fell (CMLTI).

“This project would be in charge of Global Witness, a British non-government organization which researches the relationship between renewable natural resources exploitation and the abuses against human rights in order to contribute to its eradication”, points out Carlos Chamochumbi, CMLTI’s chairman.

Ética maderera Timber ethics

El Código de Ética Forestal involucra a empresarios madereros que buscan proteger el desarrollo forestal sostenible. Este código reconoce en el bosque una fuente renovable de riqueza, bienestar y desarrollo nacional.

De otro lado, asume el compromiso de aplicar y promover las buenas prácticas silviculturales que aseguren el manejo y aprovechamiento forestal sostenible. Es así que apoya las acciones contra la tala ilegal y rechaza el uso de cualquier práctica perjudicial para el bosque y la conservación del medio ambiente.

“Estamos comprometidos con apoyar toda acción en contra de la corrupción, manteniendo una actitud vigilante y participativa que asegure el buen desempeño de la función pública y del sector forestal”, dice parte de este código.

The Forest Ethics Code involves timber entrepreneurs who look for protecting sustainable forest development. This code recognizes forest as a renewable source of wealth, well-being, and national development.

On the other hand, it undertakes the commitment to apply and promote good forest practices that ensure management and sustainable good use of forests. Therefore, it supports actions against illegal fell and rejects the use of any forest prejudicial practice or other practice against environment preservation.

“We are committed to back up every action against corruption, keeping a vigilant and participative attitude to ensure good performing in the public function and forest sector”, says part of this code.

pacaya samiria
 AMAZON LODGE
 IQUITOS PERU

Un exclusivo albergue
 en la Amazonía Peruana...

Oficina Lima / Lima Office:
 Av. José Pardo 601 Of. 602, Miraflores
 Lima 18 - Perú
 T. (511) 446-2739 / F. (511) 446-5776

Reservas / Reservations:
 e-mail: reservas@pacayasamiria.com.pe
 www.pacayasamiria.com.pe

EL ESCONDITE DEL
Gordo
 Restaurant & Cevichería

Innovando las **FRANQUICIAS** en el **PERÚ**

Ceviches • Arroz con mariscos • Chaufas
 Jaleas • Chicharrón • Parihuelas • Sudados

Disfrútanos en cualquiera de nuestros 4 locales:

Blondet 216 San Isidro T. 441 2792 • Juan de Arona 755 San Isidro T. 442 0778
 Av. Aviación 2854 San Borja T. 225 9310 • Food Court del Parque Cánepa

Verde aventura

Green adventure

Un vistazo a los mejores atractivos de Iquitos, con recorridos para todos los gustos

A glance on the best attractions in Iquitos, with tours for all likes



*Vista nocturna de la Plaza principal de Iquitos.
Night sight of Iquitos Main Square.*



Luis Gómero / Promperu

El imaginario de cualquier ciudad selvática nos remite inmediatamente a parajes idílicos y especies exóticas, sobre las cuales Iquitos tiene mucho que ofrecer; pero además esta ciudad -que fue un verdadero paraíso comercial a fines del siglo XIX gracias al caucho- sorprende al viajero por una cautivante diversidad de atractivos.

Una de las más gratas experiencias para apreciar más de cerca la vida silvestre es el crucero a través del gran río Amazonas, el más grande de los ríos del mundo en términos del volumen de agua descargado en el mar. El recorrido empieza en Iquitos y se prolonga hasta la ciudad brasileña de Manaus, pasando por Leticia, en Colombia.

Complejo Turístico de Quistococha

A la altura del km 6,3 de la carretera Iquitos-Nauta (30 minutos en auto). Cuenta con una playa artificial, donde los visitantes pueden bañarse; disfrutar del sol, sus blancas arenas y hermosos paisajes. Se ofrecen paseos en botes a remo por el lago y caminatas por los alrededores.

Lago Zungarococha

A 12 km desde la garita de control del aeropuerto de Iquitos (30 minutos en auto). Se ubica en la margen derecha del río Nanay y es ideal para nadar o pasear en canoa en medio de hermosos parajes. Cerca del lago, se encuentra la pequeña laguna de Corrientillo, donde se ofrecen potajes tradicionales.

Granja de Mariposas Pilpintuwasi

A 15 minutos a pie desde Padre Cocha.

Última visita guiada del día a las 4.00 de la tarde. Alberga más de 40 variedades de mariposas exóticas en un hermoso hábitat rodeado de flores tropicales. Se puede visitar el lugar y observar el interesante proceso de la reproducción de mariposas, además de plantas medicinales y ornamentales.

Puerto y Pueblo de Belén

Ubicado en la margen izquierda del río Itaya. Está formado por viviendas construidas sobre balsas de topa que flotan al nivel del agua en época de crecida, al estilo tradicional de la región. Se ofrecen paseos turísticos en bote por los ríos Itaya y Amazonas.

Malecón Tarapacá

A una cuadra de la Plaza de Armas. Llamado así en memoria de los héroes caídos en la guerra con Chile. Desde allí, se tiene un atractivo panorama de dicho río y del barrio flotante de Belén y, en su recorrido, pueden observarse importantes monumentos históricos, restaurantes y cafés.

The image of any jungle city takes us immediately to idyllic spots and exotic species of which Iquitos has a lot to offer, but besides this city -which was a real commercial paradise by the end of the XIX century thanks to rubber- this city surprises travelers with its captivating attractions' diversity.

One of the nicest experiences to appreciate wildlife closely is the cruise along the great Amazon River, the largest of the rivers in the world in terms of water volume discharge into the ocean. The

tour begins at Iquitos and it extends to the Brazilian city of Manaus, passing by Leticia, in Colombia.

Quistococha Tourist Complex

At kilometer 6,3 of the road Iquitos-Nauta (30 minutes by car). It has an artificial beach, where visitors can take a bath, enjoy the sun, its white sand and beautiful scenery. Oar boat trips in the lake are offered, as well as hiking among the surroundings.

Zungarococha Lake

Twelve kilometers from the control post of Iquitos's airport (30 minutes by car). It is located on the right shore of Nanay River; and it is ideal to go swimming or canoeing among beautiful spots. Near the lake there is the small Corrientillo lagoon where traditional dishes are offered.

Pilpintuwasi Butterflies Farm

Fifteen minutes walking distance from

Padre Cocha. Last guided visit of day at 4 in the afternoon. It houses more than forty exotic butterflies' varieties in a beautiful atmosphere surrounded by tropical flowers. You can visit the place and observe the interesting butterflies' reproduction process, besides medicinal and ornamental plants

Belen's port and village

Located on the left shore of Itaya River. It is formed by huts made over topa beds which float at water level during the high flood season, following the traditional region's style.

Tarapacá river front

A block from the Main Square. Called this way to honor the fallen heroes of the war with Chile. From it, you have an attractive view of the mentioned river and Belen floating neighborhood, and along its way important historic memorials, restaurants, and cafes can be seen.



Impulso selvático

Jungle impulse

Iquitos, ciudad turística por excelencia, tiene grandes planes de crecimiento

Iquitos, tourist city by excellence, has great expanding plans

La ciudad de Iquitos se asienta en la selva norte, al oriente del Perú, a orillas de un brazo secundario del río Amazonas. Está rodeada de numerosos ríos menores y es una zona en la que confluye el desarrollo con la naturaleza. Es, además, capital de la Región Loreto, y uno de los 12 distritos de la provincia de Maynas.

El alcalde de esta provincia, Salomón Abensur, destaca que la mejor forma de armonizar un desarrollo sostenible en una zona como la selva peruana pasa por la educación. “Solo así podremos proyectar al mundo que somos el pulmón del planeta”.

Desarrollo energético

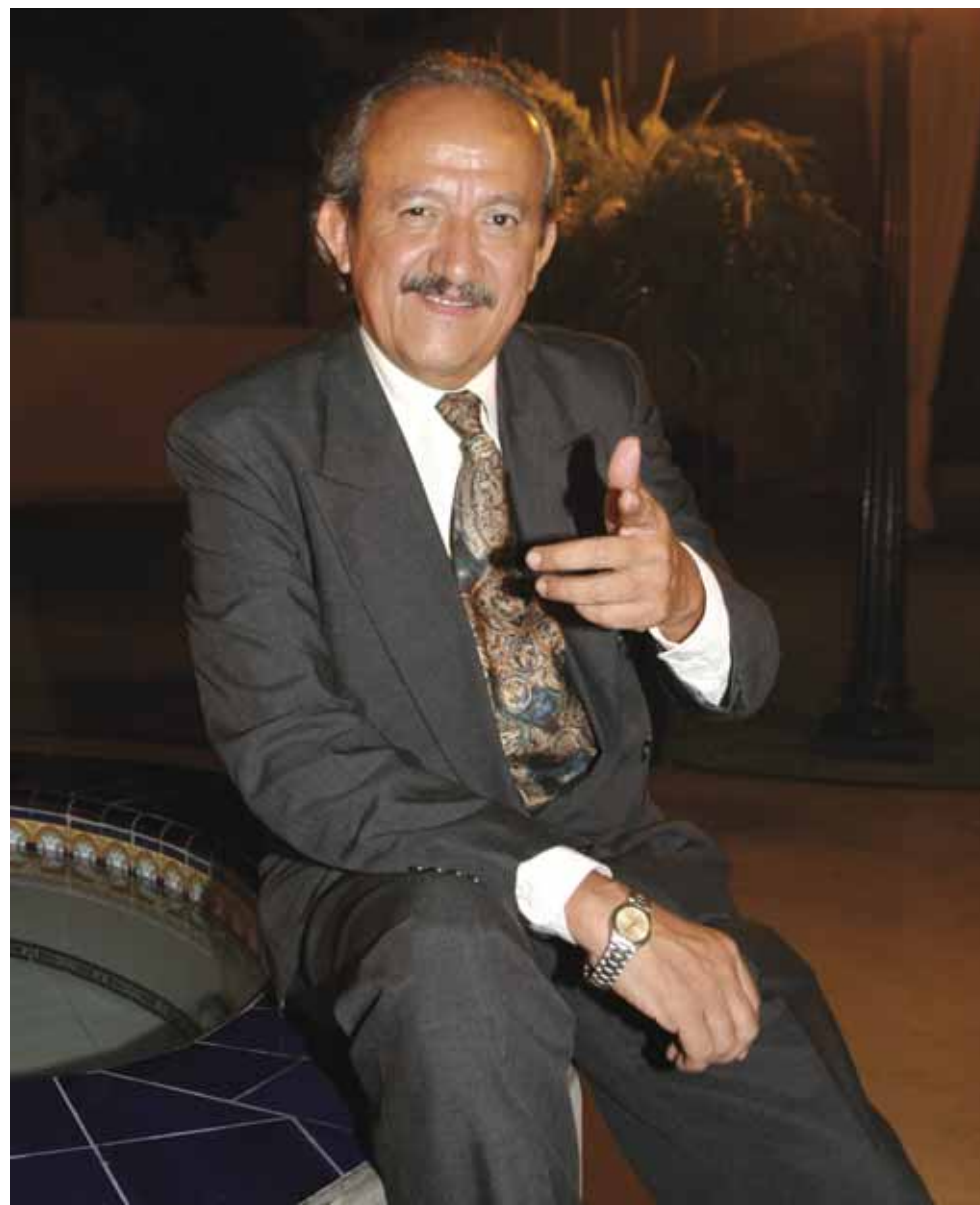
“Aparte del atractivo turístico, de la belleza amazónica, del verdor y de la calidez de nuestra gente, contamos con un recurso maravilloso que -de aquí a mediados de siglo- será tan o más cotizado que el petróleo: el agua”, afirma Abensur. “Por ello, hay que saber cuidarla, hay que saber manejarla”.

En ese sentido, afirma que harán un uso adecuado del río Napo para producir energía, y por consiguiente, el progreso no solo de Loreto, sino del país entero. Por ello, se proyecta construir una central hidroeléctrica, que demandará una inversión de 300 millones de dólares. “Hay grupos chinos interesados en invertir. Hay también un grupo holandés y canadiense”, afirma.

Consciente de que una autoridad no solo debe ser para la capital de la provincia, sino para todos sus distritos; Abensur anuncia que -en mayo- debe estar

abriéndose una trocha desde la localidad de Mázan hasta el estrecho del río Putumayo, como parte de una carretera que unirá la cuenca del río Amazonas con el río Napo, es decir, Iquitos con Mázan.

El alcalde Salomón Abensur destaca el reinicio del servicio diurno del aeropuerto de Iquitos. Mayor Salomón Abensur remarks the restarting of day services at Iquitos's airport.



“Esa interconexión evitará una navegación de 12 o 14 días ya que los viajes se podrán hacer a través de una carretera carrozable, lo que tomará solo entre 12 y 14 horas. Eso abaratará los gastos de los agricultores y de los maestros”, afirma Abensur.

Balance positivo

El alcalde Abensur considera que uno de los logros de su gestión es el reinicio de los servicios diurnos del aeropuerto Francisco Secada Vigneta de Iquitos, para lo cual se tuvo que clausurar previamente un relleno sanitario de las intermediaciones que atraía a los gallinazos y, por lo tanto, dificultaba el despegue y aterrizaje de los aviones.



Llegada de turistas a Iquitos se incrementó con los vuelos diurnos a esa ciudad. Arriving of tourists in Iquitos increased with the restarting of day flights to this city.

Hoy, este aeropuerto opera las 24 horas y se realizan 12 vuelos diarios. “Este es un verdadero logro, puesto que con la llegada de turistas por vía aérea se mueve la economía de mi pueblo. Así se genera trabajo para taxistas, mototaxistas, restaurantes, hoteles, vendedores de artesanía, etc.”.

The city of Iquitos is in the northern jungle, east of Perú, at shores of a secondary branch of the Amazon River. It is surrounded by many minor rivers and it is an area where development and nature meet. It is also, the capital city of Loreto region, and one of the twelve districts of the province of Maynas.

The province's mayor, Salomón Abensur, remarks that the best way to harmonize sustainable development in a zone like the Peruvian jungle passes through edu-

cation. “Only this way we can project to the world that we are the lungs of this planet”.

Energetic development

“Besides tourist appeal, of the Amazon beauty, the greenery, and warmth of our people, we have a marvelous resource which -from now to half of this century- will be as or more demanded than oil: water”, affirms Abensur. “That is why we must know how to take care of it, how to handle it”.

In this sense, he affirms that they will use Napo River adequately in order to produce energy, and therefore, not just Loreto's progress but also the country's itself. Thus, it is projected the construction of a hydroelectric plant which will demand an investment of 300 million dollars. “There are Chinese groups interested in investing.

There are also a Dutch and a Canadian group”, he says.

Conscious that an authority must not just be for the capital of a province but also for all of its districts, Abensur announces that -in May- a trail should be under construction from the locality of Mázan to the Putumayo River's strait, as part of a road that will link the Amazon River's basin and Napo River; in other words, Iquitos and Mázan.

“This interconnection will prevent a 12 or 14 day navigation since trips will be done through an automobile road, what will take between 12 or 14 hours. This will lower farmers' and teachers' expenses”, says Abensur.

Positive balance

Mayor Abensur considers that one of the accomplishments of his administration is the restarting of day services at Francisco Secada Vigneta airport in Iquitos, for which a landfill attracting turkey buzzards was previously closed because they made difficult the take off and touch down of airplanes.

Today, this airport operates 24 hours a day and 12 flights are carried out every day. “This is a real achievement since the coming of tourist by air moves my town's economy. This is the way to generate jobs for taxi drivers, motorcycle taxis, restaurants, hotels, handicrafts' vendors, etc.”.

Cámbiate a

GAS NATURAL

Saca la cuenta y date cuenta




S/. 4.40
Por galón



Loreto para invertir

Loreto to invest

Esta región de la amazonía peruana ofrece diversas alternativas para invertir en negocios rentables

This Amazon region offers different alternatives to invest in profitable business

La selva amazónica en su gran inmensidad es una gran fuente de recursos, sobre todo naturales. Es, además, la gran reserva del mundo y, por ello, debe ser protegida para que siga siendo el sustento sostenible y la

fuerza económica indispensable para el desarrollo de las poblaciones.

Bajo este concepto, las diversas actividades económicas que realizan los pobladores de la amazonía peruana de-

ben ser bajo el concepto del desarrollo sostenible. Es decir, se debe asegurar el cuidado del medio ambiente. Los inversionistas lo saben bien y, por ello, siguen apostando en una región que brinda muchas oportunidades de negocio.

*El turismo acuático es una gran posibilidad de inversión.
Aquatic tourism is a great investment possibility.*



Michael Tweedle / Promperu

*La inversión también puede destinarse a repotenciar las naves antiguas.
Investment can also be dedicated to re-power old boats.*

En cuanto a turismo, el gran río Amazonas y los múltiples atractivos de la selva peruana son un gran imán para desarrollar el ecoturismo, siendo el mercado norteamericano el que lidera las preferencias. Para ello, Iquitos y sus alrededores cuentan con adecuada infraestructura, tanto en hoteles en la ciudad como en albergues en plena selva.

Para el desarrollo del turismo en la región es necesario incrementar la frecuencia de vuelos desde Lima a Iquitos, e iniciar vuelos desde otras ciudades del Perú y reanudar los vuelos desde Miami, lo que rescataría un mercado potencial que, solo, espera las facilidades de acceso. Los vuelos permitirían además incrementar las bodegas para carga, recibir aviones cargueros del exterior en forma directa y, también, favorecería la agroexportación.

El transporte fluvial, asimismo, es un buen nicho para las inversiones. Por lo pronto, los turistas cuentan con embarcaciones muy bien diseñadas para realizar el Crucero por el Amazonas. Para otros traslados, tienen a su disposición embarcaciones más pequeñas. De esta manera, algunos grupos pueden llegar a los albergues, y otros grupos hasta la Reserva Nacional Pacaya Samiria, sin duda uno de los atractivos emblemáti-

cos de la región. La inversión, también, es necesaria para repotenciar las naves antiguas de los pobladores, que no brindan la seguridad ideal.

Otras inversiones

Hace algunas semanas, Honda Corp. inauguró en Iquitos la planta industrial 136 para la fabricación de motocicletas, y espera ensamblar 20 mil unidades por año. La inversión asciende a 18 millones de nuevos soles, considerando capital social y capital de trabajo iniciales.

Esta inversión apunta a dinamizar la economía de la región y a demostrar que diversas industrias tienen en Loreto un mercado potencial para sus productos. La experiencia de Honda en Manaus (Brasil) convenció a los empresarios de la transnacional para inaugurar la planta industrial que, esperan, pueda inclusive llegar a ser una de las más grandes de Sudamérica.

De otro lado, el gobierno regional quiere incentivar la producción en Loreto y ha destinado 100 millones de nuevos soles del canon petrolero para obras en educación, salud, y en la ejecución de vías de comunicación. En el campo productivo, ha dispuesto 45 millones de nuevos soles para créditos y compra de equipos. Si duda, un buen incentivo





para que pequeños y medianos empresarios sigan invirtiendo y generen trabajo en una región que parece haber encontrado el camino para brindar mejor calidad de vida a sus pobladores.

The Amazon jungle is, in its huge intensity, a great source of resources, mainly, natural ones. It is also the great reserve of the world and therefore, it should be protected to keep it being sustainable support and the indispensable economic source for developing populations.

Under this concept, the different economic activities performed by the Peruvian Amazon inhabitants should be based on the concept of sustainable development. In other words, the environment should be preserved. Investors know this well and therefore, they keep on betting on a region which offers many business opportunities.

Attractive sectors

Agro exports, tourism, tourist aquatic transportation, among others, are being developed in a successful way in Loreto region, first like local experiences with a tendency to grow; and second, easing the land for other local entrepreneurs who have recently started their investments in the region.

It is important to remember that, in the last years, Loreto has been living the agro exports boom. Its main markets are Japan, with purchases near 2 million 316 thousand dollars; Argentina, with 820 thousand dollars; and the United States, with 543 thousand dollars.

With respect to tourism, the great Amazon River and the multiple attractions of the Peruvian jungle are a great magnet to develop ecotourism, being the American market the one leading the preferences. For this, Iquitos and its surroundings count with adequate infrastructure like hotels in the city, as well as lodges in the middle of the jungle.

For developing tourism in the region it is necessary to increase the number of flights from Lima to Iquitos, and start

flights from other cities in Perú, restarting flights from Miami, what would rescue a potential market which is just waiting for access facilities. Flights would also increase storage for cargo, receive cargo planes from abroad directly, and it would also favor agro exports.

River transportation, likewise, is a good niche for investment. So far, tourists count with very well designed boats to

million Nuevos Soles, considering social and work capital to start.

This investment is aiming to make the region economy more dynamic and to demonstrate that different industries have in Loreto a potential market for their products. Honda experience in Manaus (Brazil) persuaded entrepreneurs from this transnational to open the industrial plant which they expect can turn to be



Los productos de agroexportación como el palmito tienen un buen futuro en Loreto.

Agro exports products, like palmito, have great future in Loreto.

go on cruises by the Amazon. For other trips, they have at their disposal other smaller boats. This way some groups can get to the lodges, and other groups to Pacaya-Samiria National Reserve, without doubt one of the emblematic attractions in the region. Investment is also necessary to re-power the villagers' old boats, which are not safe.

Some weeks ago, Honda Corp. opened in Iquitos the industrial plant 136 for manufacturing motorcycles, and they expect to assemble 20 thousand units per year. The investment amounts to 18

one of the biggest in South America.

On the other hand, the regional government wants to incentive production in Loreto and has assigned 100 million Nuevos Soles from the oil canon to education, health and roads works. In the productive area, it has assigned 45 million Nuevos Soles for credits and equipment purchase. Without doubt, a great incentive for small and medium size entrepreneurs to keep on investing and generating jobs in a region that seems to have found the way to offer better life quality to its inhabitants.



a window of opportunities

Contract stability

competitive royalties and contract model

PERÚ

a country with opportunities for the investment in hydrocarbons

contributing with the sustainable development of its population

Next 2008 Bidding

Round

www.perupetro.com.pe

Address: Luis Aldana 320 - San Borja

Phone: (511) 617-1800 Fax: (511) 617-1801

E-mail: promotion@perupetro.com.pe

Líder Mundial en Certificación, Inspección, Análisis, Control de Calidad y Riesgos.



Inspectorate Services Perú S.A.C. brinda servicios especializados siempre apuntando a un servicio personalizado que minimice tiempos de respuesta y maximice la precisión de los resultados. Estas cualidades tienen como fin llevar a sus clientes servicios con valor agregado de manera fiable y eficiente.



División Agrícola Pesquera y Productos de Consumo

- Supervisión de embarques y descarga de productos agrícolas- pesqueros / alimentos
- Capacitaciones y Certificaciones de Sistemas de Calidad: GlobalGAP, HACCP, BPM, BRC, ISOs
- Laboratorio Analítico de Alimentos
- Laboratorio Analítico de Microbiología
- Fumigación y Desinfección



División Industrial

- Ingeniería de Soldadura
- Certificación de Productos Comerciales
- Análisis de Materiales
- Inspecciones y Supervisiones
- Certificación de Conformidad
- Gas Natural
- Ensayos No Destructivos
- Comprate al Perú
- Certificado de Conformidad PRODUCE



División Hidrocarburos y Productos Químicos

- Control cuantitativo y cualitativo de productos
- Capacitaciones
- Servicios de Loading Master
- Muestreos
- Conciliación de cantidades
- Análisis de mermas
- Inventarios



División de Medio Ambiente

- Monitoreos Ambientales
- Calidad del Aire
- Emisiones Atmosféricas
- Calidad de Aguas, efluentes
- Ruido
- Suelo y Sedimentos
- Laboratorio Analítico



División de Metales y Minerales

- Supervisión de embarques y descargas
- Inventarios y Valorizaciones mineras
- Laboratorio Primario Concentrado
- Laboratorio Primario Geoquímica
- Laboratorio Analítico de concentrados y geoquímica
- Administración y Operación de laboratorios analíticos en Mina

www.inspectorate.com

www.inspectorate.com.pe

Av. Elmer Faucett 444 Callao - Perú - Telf. (511) 613 8080 - Fax. (511) 628 9016 - insperu@inspectorate.com.pe





Con la explotación del Gas de Camisea, las inversiones en hidrocarburos se incrementaron y siguen en crecimiento.
With Camisea gas exploitation investments in hydrocarbons have increased and they are still increasing.

Despegue en hidrocarburos

Hydrocarbons take off

Millonarias inversiones en hidrocarburos aseguran la producción de los próximos años

Millionaire investment on hydrocarbons assures coming years production

Desde hace casi una década, con el inicio de la explotación del Gas de Camisea y la continua exploración y explotación de nuevos pozos petroleros, las inversiones en el campo de los hidrocarburos se incrementaron y siguen en franco crecimiento. Las cifras para las empresas involucradas, también, son positivas.

Es el caso de Petroperú que cerró 2007

con beneficios netos de 296 millones de nuevos soles, incrementando en un 2% su participación en el mercado, y alcanzando el 42%. Además, vendió tres mil barriles diarios adicionales de combustible, respecto al año anterior.

Inversiones 2008

“Una de las principales metas para el presente año es la ampliación y modernización de la Refinería de Talara, a fin

de que pueda refinarse 90 mil barriles e incrementar en un 50% la producción actual”, afirma el presidente de Petroperú, ingeniero César Gutiérrez.

Para una primera etapa, la inversión ascenderá a US\$ 1.000 millones. El financiamiento se buscaría a través de una licitación internacional, prevista para marzo del presente año. Por lo pronto, se sabe del interés de empresas japone-

sas como Marubeni y Mitsui, Técnicas Reunidas, y Dragados y Abengoa de España.

Respecto al Oleoducto Norperuano, se tiene previsto construir dos nuevos segmentos paralelos, el primero desde la estación del Terminal Bayóvar hasta una estación de la selva, recorriendo 550 kilómetros. El segundo desde esa estación hasta Andoas. Eso significaría 250 kilómetros adicionales

El objetivo es explotar y trasladar los 340 millones de barriles de crudo hallados en diciembre pasado. Para desarrollar el proyecto, se invertirá US\$ 800 millones y lo trabajarán Repsol de España, Pluspetrol de Argentina y Barret de Estados Unidos, culminando las obras en 2010.

Para 2008, también, se ha proyectado la construcción de un gran depósito de hidrocarburos en el Terminal Bayóvar, pues Petroperú posee en esa zona un puerto y un muelle que pueden recibir barcos que transportan un millón y me-

dio de barriles de crudo y áreas para almacenar dos millones de barriles. Esta capacidad se puede ampliar para que reciba ocho millones más.

Estas ampliaciones harían del puerto norteño un importante destino para las compañías del sudeste asiático y, además, podrían convertirla en el mayor de la costa del Pacífico. Inclusive, podría superar a Panamá, que almacena tres millones de barriles de combustible.

Gutiérrez asegura que las inversiones deben continuar y, para 2009, se espera que Petroperú cotice en la Bolsa de Valores de Lima, con una entrada de un 10% de las acciones de la empresa al mercado bursátil. “Eso permitirá financiar los 1.800 millones de dólares que estarían destinados a la explotación de crudo encontrado por Barret en la amazonía peruana, y en la modernización de la refinería de Talara”.

Nuevos contratos

Según funcionarios de Perupetro, esta etapa es muy positiva para el sector hi-

drocarburos, porque se está viviendo el “boom petrolero” y los nuevos contratos asegurarán un adecuado crecimiento del sector. En el caso de la región Loreto, se informó que Burlintong Resources Peru Limited, sucursal peruana, invertirá 36 millones de dólares por el Lote 129, ubicado a 148 kilómetros de Iquitos.

También en la Amazonía, en el Lote 127 (en la cuenca del Marañón), Loon Peru Limited, sucursal del Perú invertirá en la etapa exploratoria US\$ 40 millones.

For almost a decade, with the start of Camisea gas exploitation and the on going exploration and exploitation of new oil wells, investments in hydrocarbons have increased and they are still increasing. The figures for involved companies are also positive.

In Petroperú's case, which closed 2007 with net benefits of 296 million Nuevos Soles, increasing in 2% its market's participation, and reaching 42%. It also sold additional three thousand barrels of fuel

Petroperú vendió tres mil barriles diarios adicionales de combustible, respecto a 2006.
Petroperu sold additional three thousand barrels of fuel per day compared to 2006.





per day compared to the year before.

Investments 2008

"One of the main goals for the present year is the enlargement and modernization of Talara's refinery, so it can refine 90 thousand barrels and increase in 50% the present production", affirms Petroperú's chairman Engineer César Gutiérrez.

In a first stage, the investment will amount to US\$ 1,000 million. Financing will be sought through an international tender planned for March of this year. So far, it is known that Japanese companies like Marubeni and Mitsui; Técnicas Re-

The objective is to exploit and move the 340 million barrels of crude found last December. To develop this project, 800 million dollars will be invested, and it will be developed by Repsol from Spain, Pluspetrol from Argentina, and Barret from the United States, culminating works in 2010.

For 2008, it has also been planned the construction of a very large hydrocarbons deposit at Bayóvar's terminal since Petroperú has a port in that place and a wharf which can receive ships moving a million and a half barrels of crude oil, and it also has areas to store

Gutiérrez assures that investments should continue, and for 2009 it is expected that Petroperú will be part of Lima's Stock Market with an entry of 10% of the company's shares in the stock market. "This will allow the financing of 1.800 million dollars which will be devoted to crude oil's exploitation found by Barret in the Peruvian jungle, and the modernization of Talara's refinery".

New contracts

According to Petroperú's officials, this stage is very positive for the hydrocarbons sector because we are living the "oil boom", and the new



unidas, and Dragados y Abengoa from Spain, are interested.

With regard to the Nor-Peruvian pipeline, it has been planned the construction of two new parallel segments, the first one from Terminal Bayóvar's station to a station in the jungle with 550 kilometers. The second one will go from that station to Andoas. This means additional 250 kilometers.

two million barrels. This capacity can be enlarged to receive eight million more.

These enlargements will make of the Northern port an important destination for companies from the Asian South East, and besides, they could make this port the largest one on the Pacific coast. It could also surpass Panamá, which stores three million barrels of fuel.

contracts assure an adequate growth in the sector. In the case of Loreto's region, it was informed that Burlington Resources Perú Limited, Peruvian branch, will invest 36 million dollars in Lot 129 located 148 kilometers from Iquitos.

Loon Perú Limited will also invest 40 million dollars on exploration in Lot 127 (Marañón's basin) in the jungle.

Oficina descentralizada Decentralized Office

PERUPETRO inauguró su segunda oficina descentralizada en la ciudad de Iquitos, en Loreto, con miras a fortalecer los canales de comunicación con las autoridades, así como dar mayor énfasis a un diálogo tripartito entre Gobierno, empresa y comunidad.

La ceremonia estuvo encabezada por Daniel Saba, presidente de PERUPETRO, quien señaló que la actividad petrolera es actualmente la más comprometida con el desarrollo sostenible y con las comunidades, puesto que trabaja adecuándose a las normas establecidas para el bienestar de la población y el medio ambiente.

Cabe mencionar que PERUPETRO firmó con el Gobierno Regional una alianza estratégica, con el propósito de trabajar en forma conjunta por el desarrollo sostenible de la región.

PERUPETRO opened its second decentralized office located in the city of Iquitos, in Loreto looking forward to

fortifying communication channels with authorities, as well as to emphasize a tripartite dialogue among the government, enterprise, and community.

The ceremony was headed by Daniel Saba,



Daniel Saba (PERUPETRO) saluda a Iván Vásquez Valera, presidente regional de Loreto.
Daniel Saba (PERUPETRO's chairman) greets Iván Vásquez Valera, Regional President of Loreto.

PERUPETRO's chairman, who pointed out that oil activity is at present the most committed to sustainable development and to communities since it works according to established regulations for population's well being, and the environment.

It is important to mention that PERUPETRO signed with the Regional Government a strategic alliance with the purpose of working together for the region's sustainable development.



Plataforma Financiera Al servicio de talleres

- ✓ Convierte tu auto a GAS NATURAL VEHICULAR. Financiamiento al 100%
- ✓ Adquiere un NISSAN - SENTRA cero kms. convertido a GNV con sólo S/. 9,000 de cuota inicial y paga el saldo con el ahorro que obtienes del consumo de gas



¡USE GAS NATURAL Y AHORRE!



**ESTRATEGIAS GLOBALES
E INVERSIONES S.A.C.**

Calle Manuel Fuentes 951 - San Isidro Telf.: 628-0773 / 628-0774 / 628-0775 / 628-0776
Fax: 628-9563



Vistosos y exóticos, los peces ornamentales son un negocio muy rentable.
Flashy and exotic, ornamental fish are a very profitable business.

Los volúmenes, cada vez más crecientes de la oferta exportadora de Loreto, hacen de esta región un destino ideal para las inversiones que apuestan por los nuevos mercados.

Loreto exporta una gran variedad de productos: madera aserrada, triplay, peces ornamentales, combustible, animales vivos, semilla de pijuayo, sangre de grado, cemento gris y lejía. Igualmente, material y equipos utilizados en la exploración y explotación petrolífera, entre otros.

Pero además de su tradicional recurso forestal, que representa el 80% de sus

Loreto exportador

Exporting Loreto

La variedad de productos exportables de esta región selvática ofrece una amplia gama de posibilidades de inversión

The variety of exportable products in this jungle region offers a wide variety of investment possibilities

exportaciones totales, la exportación de peces ornamentales y de combustible siguen siendo los de mayor importancia.

Peces y plantas

El negocio de los peces ornamentales tiene un gran potencial para su desarrollo, debido a que se sustenta en toda

una cadena de diferentes proveedores: el pescador pequeño le vende a uno grande, y este actúa como intermediario frente a otros que hacen lo mismo hasta que llegan a los acuarios. En otras ocasiones, los propios pueblos coordinan con los exportadores y les proveen con productos que se trasladan en lanchas.

Otro de los productos de bandera de esta región es el fruto del camu camu, que ha generado ingresos cercanos a los US\$ 5 millones en 2007. Según Promperú, este fruto ha tenido un prometedor incremento de 428,5% respecto a enero de 2006. Los mercados más importantes de este producto fueron Japón, que representó el 80% del total, seguido de Estados Unidos (12%) y Países Bajos (4%). Las principales presentaciones demandadas de camu camu fueron en pulpa (63%), jugo (20%) y harina (10%).

El negocio del agua sin gasear es otra gran posibilidad de inversión, al igual que el de las manufacturas de madera como puertas, muebles, artículos de mesa o de cocina. También, se muestra atractiva la exportación de achiote en polvo, máquinas y aparatos para la extracción de aceites o grasas vegetales, camarones, cangrejos, espejos de vidrio y mangos.

Biocomercio

El Perú es el país que más plantas alimenticias y medicinales ha aportado al mundo. No obstante, según Promperú, la participación peruana en el mercado internacional es de solo el 0,13%, lo que representa aproximadamente unos US\$ 67 millones. En este contexto, el biocomercio se convierte en un negocio promisorio.

El camu camu y el sachu inchi son dos productos naturales con un gran potencial para posicionarse en diversos segmentos del mercado americano, como son los suplementos dietéticos, los alimentos funcionales, los productos cosméticos y de cuidado personal y el de mercados sostenibles.

Actualmente, gracias a un convenio

entre ADEX y el gobierno regional, se desarrollan actividades de promoción y fortalecimiento de una nueva oferta exportable, directa o indirectamente, a través de esquemas asociativos que prioricen el enfoque de mercado y la adecuación a los estándares requeridos por el mercado internacional.

Como se puede ver, Loreto posee una diversidad de productos para la exportación, con lo que podría dar mayor dinamismo a su economía, pero que aún no es aprovechada en toda su capacidad.

The volumes, each time bigger, of Loreto's exportable offer, make this region an ideal destination for investment that bets on new markets.

Loreto exports a great variety of products: sawed timber, plywood, ornamental fish, fuel, living animals, pijuayo

*El camu camu es un producto natural de gran potencial biocomercial
Camu camu is a natural product of great bio-commercial potential.*



seed, Dragon's blood, gray cement, and lye. Likewise, material and equipment used in oil exploration and exploitation, among others.

But, besides its traditional rainforest resource, which represents 80% of its total exports, ornamental fish and fuel exports are still the ones of greater importance.

Fish and Plants

Ornamental fish business has a great development potential because it is supported by a whole chain of different suppliers: the small fisherman sells to the big one, and this one acts as an intermediary to others who do the same thing until they get to the aquariums. In other occasions, the same villages coordinate with exporters and provide them with products which are moved in boats.

Another of the flag products in this

region is the fruit of the camu-camu, which has generated incomes near 5 million dollars in 2007. According to PromPerú, this fruit has had a promising increase of 428, 5% compared to January 2006. The most important markets for this product were Japan, which represented 80% of the total, followed by the United States (12%), and the Netherlands (4%). The most demanded camu-camu presentations were flesh (63%), juice (20%), and flour (10%).

The business of non-gasified water is another great investment possibility; likewise, the one of wooden manufacturing like doors, furniture, and table or kitchen items. It also looks attractive annatto's powder exportation, machines and apparatus for extracting oil and vegetal grease, shrimp, crabs, glass mirrors and mangoes.

Bio-commerce

Perú is the country that has contributed with most food and medicinal plants to the world. However, according to PromPerú, Peruvian participation in international market is just 0,13%, which represents approximately around 67 million dollars. In this context, bio-commerce becomes a promising business.

Camu-camu and sacha inchi are two natural products with a great potential to place themselves in different segments of the American market, like dietary supplements, functional food, cosmetics and health care products, and the sustainable markets one.

At present, thanks to an agreement between ADEX and the regional government, there are being developed promotion and reinforcement activities of a new direct and indirect exportable offer, through associative guidelines which gives priority to the market focusing and suits required standards by international market.

As we can see, Loreto has a diversity of products for exporting, which could give more dynamism to its economy, but that are not taken advantage of at its full capacity.

Trío Ganador Wining trio

El paiche <i>Paiche</i>	El camu camu <i>Camu camu</i>	El sacha inchi <i>Sacha inchi</i>
Es uno de los peces de agua dulce más grandes de nuestro planeta, el espécimen más grande que se registró es de un macho de 2,32 m y 133 kilos de peso. Su carne es considerada la más fina entre los peces. Se puede reproducir en cautiverio.	Fuente de vitamina C (mayor en 40 y 100 veces al limón y naranja, respectivamente). Requerido para suplementos dietéticos, alimentos funcionales, cosmeceúticos y nutraceúticos.	Fuente de ácidos grasos, las semillas tienen grandes cantidades de Omega 3. También, requerido para suplementos dietéticos, alimentos funcionales, cosmeceúticos y nutraceúticos.
<i>It is one of the biggest white water fish in our planet; the biggest registered specimen was a male of 2,32 m. and 133 kilos. Its meat is considered the finest among fish. It can be reproduced in captivity.</i>	<i>Vitamin C source (more than 40 and 100 times lemon and orange, respectively). Required as dietary supplement, functional food, cosmetics and nutraceuticals.</i>	<i>Source of greasy acids, its seeds has great amounts of Omega 3. It is also required for dietary supplement, functional food, cosmetics and nutraceuticals.</i>

El emblemático paiche es natural de las aguas loretananas.
The emblematic paiche is from Loreto's waters.



Gasoducto hacia PERU LNG

Pipeline towards PERU LNG

Conducto gasífero atravesará tres departamentos hasta llegar a Pampa Melchorita

Gas pipeline will cross through three departments to get to Pampa Melchorita

A toda marcha, continúa la construcción del gasoducto que transportará gas natural a la planta de PERU LNG, en Pampa Melchorita, ubicada entre las provincias de Cañete y Chincha, aproximadamente a 170 kilómetros al sur de la ciudad de Lima. El gasoducto se extenderá, desde la comunidad de Chiquintirca (Ayacucho) y recorrerá los departamentos de Huancavelica e Ica hasta llegar a la planta.

Las obras comenzaron en enero de 2008, luego de que los materiales llegaran al puerto de Pisco en diciembre. Las tuberías tienen 34 pulgadas de diámetro, son altamente resistentes,

extra gruesas y están revestidas por dentro y por fuera para garantizar la integridad del gasoducto.

Como se sabe, PERU LNG ha venido trabajando durante varios años en la preparación de la construcción del gasoducto, para lo cual ha efectuado consultas continuas con las comunidades ubicadas a lo largo de la ruta del gasoducto, así como rigurosos estudios ambientales y geotécnicos, entre otros trabajos.

Récord en seguridad

En noviembre de 2007, el proyecto de PERU LNG sobrepasó el límite de 4 millones de horas sin incidentes con

tiempo perdido en la planta. Eso significa que, con más de 2.000 trabajadores laborando actualmente en Pampa Melchorita, desde enero de 2006 hasta enero de 2007, no se ha producido un solo incidente con tiempo de trabajo perdido.

Este indicador, un verdadero récord, excede los estándares de la industria, cuyo promedio es de aproximadamente 1,2 incidentes con tiempo perdido por cada millón de horas.

At full speed continues the construction of the pipeline that will transport natural gas to the PERU LNG plant at Pampa Melchorita, located between the provinces of Cañete and Chincha, approximately 170 kilometers south of Lima city. The pipeline will extend from Chiquintirca community (Ayacucho), through Huancavelica and Ica departments, to the plant

The works started in January 2008, after the material arrived at Pisco port in December. The pipes have 34 inches of diameter; they are highly resistant, extra thick, and they are internally and externally coated to guarantee the integrity of the pipeline.

As we know, PERU LNG has been working during a number of years on the preparation of the pipeline's construction, for which it has consulted continually the communities located along the pipeline's route, as well as carrying out rigorous environmental and geotechnical studies, among other works.

Safety record

In November 2007, PERU LNG project surpassed the limit of 4 million hours without incidents representing loss of time at the plant. That means that, with more than 2000 people working at present at Pampa Melchorita, since January 2006 until January 2007, there has been not a single incident representing work loss.

This parameter, a real record, exceeds industry standards which average is approximately 1.2 incidents with loss of time by every million hours.

EXPOESTADÍSTICAS

Mapa de Inversiones Investment Map

Electrificación Rural / Rural Electrification

Perspectivas al año 2008 - Inversiones por Región 2008 Perspectives - Investment per Region

Región <i>Region</i>	Cantidad de Obras <i>Amount of works</i>	Presupuesto (S/.) <i>Budget (S/.)</i>
Amazonas	24	19'530,965
Ancash	26	39'247,378
Apurímac	23	10'239,804
Arequipa	6	2'773,930
Ayacucho	19	42'010,275
Cajamarca	15	44'478,280
Cusco	28	32'836,595
Huancavelica	41	27'012,633
Huánuco	20	12'305,794
Ica	1	2'183,497
Junín	22	56'685,410
La Libertad	27	30'749,339
Lambayeque	65	55'127,304
Lima	5	3'683,136
Loreto	9	9'259,748
Madre de Dios	2	2'724,964
Pasco	6	25'482,628
Piura	37	32'920,767
Puno	36	46'902,719
San Martín	15	11'606,587
Tumbes	4	541,130
Ucayali	7	8'269,945
Total	438	516'572,828
Estudios <i>Studies</i>		13'003,189
Otros fondos concursables <i>Other contestable funds</i>		23'517,311
Gestión administrativa <i>Management</i>		6'687,716
TOTAL (S/.)		559'781,044

Fuente: ProInversión
Source: ProInversión

Interconexión eléctrica / Electric Interconnection

Centrales hidroeléctricas con potencial para interconexión con Brasil u otros países *Hydroelectric Plants with interconnecting potential to Brazil or other countries*

Central hidroeléctrica <i>Hydroelectric plant</i>	Potencia MW <i>MW Power</i>	Región <i>Region</i>
1 Pongo de Manseriche	7,550	Loreto
2 Cumba 4	825	Amazonas
3 Chadín 2	600	Amazonasy Cajamarca
4 La Balsa	915	Cajamarca
5 Chaglla	444	Huánuco
6 Rentema	1,525	Amazonas
7 La Guitarra	220	Huancavelica
8 Man 270	286	Huancavelica
9 Sumabeni	1,074	Junín
10 Paquitzapango	1,379	Junín
11 Tambo - Puerto Prado	620	Junín
12 Vizcatán y Cuquipampa	1,550	Huancavelica y Ayacucho
13 Ina 200	1,355	Madre de Dios
14 Uru 320	942	Cusco
TOTAL	19,285	

Concesiones definitivas / Tempory concessions

Centrales hidroeléctricas con concesión definitiva *Hydroelectric Plants with definite concession*

Central hidroeléctrica <i>Hydroelectric plant</i>	Potencia MW <i>MW Potency</i>	Región <i>Region</i>
1 Centauro I y II	25	Ancash
2 Cheves	158,6	Lima
3 G1 El Platanal	220	Lima
4 Huanza	86	Lima
5 La Virgen	64	Junín
6 Marañón	96	Huánuco
7 Morro de Arica	50	Lima
8 Pilas 1	11	La Libertad
9 Poechos (2da Casa de Máquinas)	10	Piura
10 Pucará	130	Cusco
11 Quitaraca 1	112	Ancash
12 San Gabán 1	120	Puno
13 Santa Rita	173,5	Ancash
14 Tarucani	49	Arequipa
TOTAL	1,305.1	



MOTORES WÄRTSILÄ PARA LA GENERACIÓN CON GAS

Operamos eficientemente como Carga Base, Corta Picos, Emergencia y Reserva. Los motores recíprocos a gas de Wärtsilä ofrecen un rendimiento estable y excelente desempeño en climas calurosos, húmedos y de gran altura en relación al nivel del mar.

Somos el motor de la industria.

Vea lo que estamos haciendo hoy en www.wartsila.com

WARTSILA.COM



WÄRTSILÄ en Perú: Pasaje Martir Olaya N° 129 Oficina 1101, Miraflores, Lima 18.
Tel.: + 51 1 241 7030 E-mail: ppsaw@wartsila.com

Maestría en Administración Pública

VII Promoción

Título de Master otorgado por



Maestría en Gestión de Políticas Públicas

II Promoción

Título de Master otorgado por



Algunos Gestores Públicos graduados de nuestras maestrías...



Rubén Alcalá
Director General de Planificación MINVI



Beatriz Alva
Ex Congresista
Ex Vice Ministra de Trabajo



Jorge Aparicio
Gerente General Banco de Materiales



Marcelo Cedamano
Secretario General PRODUCE



Jorge Chávez
Gerente de Planificación ENAPU



Mónica Díaz
Directora Asesoría Jurídica Biblioteca Nacional



Roxana García-Bedoya
Mesa de Concertación MCLP



Felipe Isasi
Vice Ministro de Minas MINEM



Jorge León
Director Ejecutivo Adjunto PROMVERSION



Teresa Ramírez
Asesora Principal Congreso de la República



Carolina Roullón
Ex Coordinadora Nacional COFOPI



Roberto Servat
Ex Vice Ministro de Trabajo

...conozca por qué nos eligieron.



ESCUELA DE GERENCIA CONTINENTAL



UNIVERSIDAD CONTINENTAL

INFORMES:

Lima: Jr. Junín N° 355, Miraflores / Tífs: (01)242-4087 - 243-6295

informesegc@continental.edu.pe - www.egc.edu.pe